

みんなの活動だより

発行: MISHOP広報部会

2024.1
80

MISHOP Farewell Party 2023

5年ぶりの「フェアウェルパーティー」に102人参加

「MISHOP フェアウェルパーティー 2023」が5年ぶりに12月2日(土)、三鷹産業プラザ7階で開かれました。8か国の102人が参加し、ゲームやアトラクションを楽しみ、軽食や飲み物片手に歓談しました。

パーティーは杏林大学のボランティアサークル「feel」の学生の司会で開幕。坂本ロビン MISHOP 副理事長、河村孝三鷹市長の挨拶に続いて、ウクライナ出身のイーゴルさん一家が英語と日本語で乾杯の音頭を取りました。

今回のパーティーは毎週土曜日にMISHOPで開かれている「日本語教室」と「子ども教室」が協力。子ども教室に通うウクライナ、ベトナム、中国など出身の小中学生10人が舞台上で自己紹介すると、温かい拍手が贈られました。

また会場の一角にシルクハット作り、恐竜紙相撲などを体験できる「あそび場」が設けられました。

アトラクションとして、まず恒例の「テーブル対抗国名ビンゴ」を開催。国名が発表されるたびに歓声が上がりました。続いてチリ出身者らがチリの伝統舞踊を披露。華やかな衣装とリズムミカルな踊りに拍手がわきました。最後はじゃんけん大会で盛り上がり、幕を閉じました。

“MISHOP Farewell Party 2023” was held at Mitaka Sangyo Plaza on December 2nd for the first time in five years. 102 people from 8 countries enjoyed games, attractions and conversation.



三鷹市総合防災訓練に参加

Mitaka City Disaster Preparedness Drill

11月5日(日)、三鷹市総合防災訓練が行われました。今年は、市の東部、井の頭地区の第五小学校で開催されました。

例年と同じく、MISHOPもブース出展。災害時の外国籍市民との共生に関する一般市民への啓蒙、来場した外国籍市民への言語サポートが主な目的です。他にも、会場内のさまざまな場所に、日本語、やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、タガログ語での標識も提供しています。MISHOPの活動紹介パネルもありました。

当日は事務局を含め8人が参加。6人の外国籍の来場者を、通訳ボランティアの会員が案内をして回りました。起震車、煙体験、初期消火など、会場にはさまざまな体験の機会をはじめ多くの出展があり、災害時への備えや対応について、実際に見たり、体験したり、具体的に考える楽しくも貴重な機会となったようです。

ブースでは、スタンプラリーで訪れる来場者に災害時の外国籍市民とのかかわり方について答えてもらいました。次々と訪れる親子連れ。おとな用、子ども用それぞれのクイズに答えながら、避難所での共同生活やコミュニケーションについて少し立ち止まって考えていただけたのではと思います。

会場では、さまざまな機関、団体、中学生を含む多くのボランティアの方々が、多彩な出展、サポートをしておられました。毎年、新しい内容も加わり、何回参加しても飽きない内容に感心します。今回、とりわけ目を引いたのは「Mitaka みんなの防災」のブース。いくつかの市民グループやNPOとの連携・共同出展をされていました。MISHOPの今後の活動にもヒントとなりそうです。

来ては欲しくないけれど、来る事が想定される大災害。MISHOPとしても、これまでのさまざまな活動で蓄積された共生のためのコミュニケーション力や対応ノウハウを整理し、備えることができればと思います。

会員ボランティアの方々のさらなる参加を期待します。

(サポート・サービス部会長 本郷和好)

On November 5 (Sun.), MISHOP participated in the annual "Mitaka City Disaster Preparedness Drill." MISHOP interpreting volunteers accompanied six non-Japanese-speaking visitors around the event site. It offered fun and valuable opportunities to see, experience, and think about disaster preparedness and responses. MISHOP booth Stamp Rally questions gave visitors a chance to think of what to consider when communicating with people of different cultures and languages in disaster-hit situations.



Happy New Year! 2024年、MISHOPでは1月に5年ぶりに「ことばと文化講座 中国」が開かれるのを皮切りに、国際交流スキーツアー、国際理解講座と続き、コロナ禍以前の活動に戻ってきます。この機会に多くの方に参加していただいて、会員となっていただくことを期待しています。今年もよろしくお願いいたします。